

P. 52. ll. 7-10.—मुनिना &c. From the fact that Kâlidâsa here mentions Bharata, (who is known to be the author of the work called *Bharatanâtyas'âstra*, and, therefore, the founder of the Drama and Acting,) as the preceptor who teaches acting and dancing to the celestial nymphs and brings them before Indra, it is to be inferred that the poet must have regarded him as having lived in that antiquity before his time, when men went up to the svarga and other worlds to assist and otherwise serve the gods, and when the gods came down upon earth to fight the battles of their mortal friends,—to have lived in fact as a contemporary of Purûravas.

Kâṭavema: मुनिना भरतेत्यादि । भरतेन भरताख्येन मुनिना अट्टरसाश्रयः अष्ट-  
ना रसानां शृङ्गारवीरबीभत्सरौद्रहास्याद्रुतभयानककरुणानामाश्रय आश्रयं यः प्रयोगो  
नाट्यप्रयोगः भवतीति युष्मासु । अप्सरस्त्रीष्वित्यर्थः । नियुक्तः निहितः । प्रतिष्ठापित इत्यर्थः ।  
अत्रेदानीं सलोकपालः लोकपालसहितः मरुतो (sic, तां ?) देवानां भर्ता स्वामी इन्द्रः ललिता-  
भिनयं ललितः सुकुमारः अभिनयो यस्य सः तथोक्तः तं प्रयोगं द्रष्टुमनाः द्रष्टुं निरीक्षितुं  
मनो यस्य सः तथोक्तः । अत्र तु काममनसोरपीति . . . . . मकारस्य लोभः । अत्र अट्ट-  
रसाश्रयो ललिताभिनय इत्यनेन शृङ्गाररसप्रधानमुपसृष्टान्यरसं किमपि नाटकं सूच्यते ।  
तथा चोक्तं वसन्तगोविन्दे । एको रसो भवेदङ्गी वीरशृङ्गारयोर्द्वयोः । अङ्गमन्ये रसाः सर्वे  
भवेन्निर्वर्णोद्भूत इति । एतदेव नाटकं नामतो वक्ष्यति सरस्वतीकिञ्चिद्वचनञ्च लच्छासम्भवे  
इति ॥

P. 52. l. 13.—अणुमाणोऽदु महाराओ, 'Take your leave of His Majesty'. Literally 'Let His Majesty be made to give his consent' to our departure. "गमनायेति शेषः" as Kâṭavema says.

P. 53. ll. 2-3.—अभं जगो. That is, Urvas'î. अभं जनः is an humble way of indicating the speaker like फिदवी in our vernaculars. In this speech Chitrâlekha is speaking for Urvas'î who is made speechless.—महाराएण अभणुणादा इच्छदि, 'permitted by Your Majesty she wishes to make herself blameless towards the gods,' i.e. She wishes to go, so that she may not incur the responsibility of offending the gods by disobeying their summons; may it please Your Majesty, therefore, to permit her to go.